

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 976/2002 НА СЪВЕТА

от 4 юни 2002 година

за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на някои механизми за подвързване с халки с произход от Индонезия и за прекратяване на антидъмпинговата процедура по отношение на вноса на някои механизми за подвързване с халки с произход от Индия

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност¹, и по-специално член 9 от него,

като взе предвид предложението на Комисията след консултации с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

А. ПРОЦЕДУРА

1. Предходна процедура, касаеща вноса на механизми за подвързване с халки с произход от Китайската народна република и от Малайзия

(1) През януари 1997 г., чрез Регламент (ЕО) № 119/97², Съветът наложи окончателно антидъмпингово мито върху вноса на механизми за подвързване с халки с произход от Китайската народна република и от Малайзия.

(2) През септември 2000 г., след започването на преразглеждане по силата на член 12 от Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета („основен регламент“), Съветът, с Регламент (ЕО) № 2100/2000³, измени окончателното антидъмпингово мито върху вноса на механизми за подвързване с халки с произход от Китайската народна република.

(3) През януари 2002 г. Комисията започна преразглеждане съгласно член 11, параграф 2 от основния регламент на антидъмпинговите мита, приложими за вноса на механизми за подвързване с халки с произход от Китайската народна република⁴. Не е постъпило

¹ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2238/2000 (ОВ L 257, 11.10.2000 г., стр. 2).

² ОВ L 22, 24.1.1997 г., стр. 1.

³ ОВ L 250, 5.10.2000 г., стр. 1.

⁴ ОВ C 21, 24.1.2002 г., стр. 25.

нито едно заявление за преразглеждане на митата, приложими за Малайзия, които, междуременно, изтекоха през януари 2002 г..

2. Настояща процедура

(4) На 18 май 2001 г., чрез известие, публикувано в *Официален вестник на Европейските общности* („известие за откриване“)⁵, Комисията обяви откриването на процедура за антидъмпинг, касаеща вноса в Общността на механизми за подвързване с халки с произход от Индия и от Индонезия.

(5) Процедурата бе открита вследствие на заявление, депозирано на 3 април 2001 г., от следните производители от Общността: Koloman Handler GmbH (Koloman), Австрия, и Krause Ringbuchtechnik GmbH & Co. FG (Krause), Германия, (жалбоподатели), които представляват мажоритарна пропорция (в дадения случай, около 90 %) от производството на механизми за подвързване с халки в Общността. Заявлението съдържа доказателствени елементи за наличие на дъмпинг, чийто предмет е упоменатия по-горе продукт, и произтичащите от него сериозни вреди. Тези доказателствени елементи бяха сметени за достатъчни, с оглед правилността за откриването на процедура.

(6) На същата дата, чрез известие, публикувано в *Официален вестник на Европейските общности*⁶, бе обявено откриването на паралелно антисубсидийно производство, касаещо вноса на същия продукт с произход от същите страни.

(7) Комисията информира по официален път известните ѝ засегнати производители износители, износители и вносители, представители на страните износителки, жалбоподатели и всички други известни производители от Общността, както и ползвателите, за откриването на процедурата. Тя предостави на заинтересованите страни възможността да представят писмено своята гледна точка и да поискат изслушване в срока, определен в известието за откриване.

(8) По един производител износител от всяка засегната страна представи писмено своята гледна точка. Всички страни, които са поискали в упоменатия по-горе срок и са оказали наличието на особени обстоятелства за изслушване, са били изслушани.

(9) Комисията изпрати въпросник до всички известни ѝ засегнати страни и до всички други дружества, които се представиха в сроковете, уточнени в известието за откриване. Отговори бяха получени от един от двамата производители от Общността, подали заявлението, от един производител износител от Индия и от неговия свързан износител извън Общността, както и от един потребител и от двама независими вносители в Общността. Комисията проучи и провери всички сведения, които е счела за необходими за определянето степента на дъмпинга, вредите, причинно-следствените връзки и интереса на Общността. Тя пристъпи към разследване на място на следните дружества:

а) Производители от Общността

⁵ ОВ С 147, 18.5.2001 г., стр. 2.

⁶ ОВ С 147, 18.5.2001 г., стр. 4.

- Koloman Handler AG, Австрия

б) Производител износител от Индия

- ToCheungLee Stationery Mfg Co. Pvt. Ltd, Tiruvallore

в) Свързан износител извън Общността в(Хонконг

- ToCheungLee (BVI) Limited/World Wide Stationery Mfg Co., Ltd (последното дружество е холдинг)

г) Независими вносители

- Bensons International Systems Ltd, Обединеното кралство

- Bensons International Systems BV, Нидерландия

д) Потребител

- Esselte, Обединеното кралство

(10) Разследването, касаещо дъмпинга и вредите, се състоя в периода от 1 април 2000 г. до 31 март 2001 г. (период на разследване или ПР). С цел проучване на тенденциите, които са от полза за целите на оценката на вредите, Комисията анализира данните, отнасящи се за периода от 1 януари 1998 г. до края на периода на разследването (наричан по-долу „разглеждан период“)

3. Временни мита

(11) Предвид някои аспекти, свързани с вредите, с причинно-следствените връзки и с интереса на Общността, които трябваше да бъдат задълбочени и, най-вече, предвид текущото реструктуриране при жалбоподателите, не бе наложено нито едно временно антидъмпингово мито върху механизмите за подвързване с халки с произход от Индия и от Индонезия.

4. Последваща процедура

(12) Всички страни бяха информирани за решението да не се налагат временни мита. Комисията продължи да проучва и проверява всички сведения, счетени за необходими за целите на окончателните заключения. По-точно, бяха осъществени допълнителни проверки на място на един от ползвателите и на двама независими вносители на механизми за подвързване с халки в Общността.

(13) Всички страни бяха информирани за основните факти и съображения, на базата на които бе предвидено да се препоръча налагането на окончателни антидъмпингови мита. Също така, бе предоставен срок, в който те да оформят своите наблюдения, след получаването на това съобщение. Представените устни и писмени наблюдения на страните бяха проучени и, вследствие на някои случаи, заключенията бяха изменени.

Б. РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ И СХОДЕН ПРОДУКТ

1. Разглеждани продукти

(14) Разглежданите продукти са някои механизми за подвързване с халки (наричани по-долу „разглеждан продукт“). Понастоящем те се отнасят към код по КН ex 8305 10 00. Класъорите с лост, отнасящи се към същия код по КН, не са включени в приложното поле на настоящото разследване.

(15) Механизмите за подвързване с халки са съставени от две правоъгълни плочки или късове стоманена тел, съдържащи най-малко четири полухалки от стоманена тел, като всичко това се поддържа от плочка със стоманено покритие. Те се отварят, като се издърпват полухалките или с помощта на малко стоманено приспособление, закрепено върху механизма. Халките могат да бъдат представени в различни форми, като най-често използвани са кръгла, правоъгълна и форма на буква D.

(16) Те служат за подреждането на различни видове документи и хартиени листове. Използват се предимно от производителите на папки с халки, на технически и информационни пособия, на албуми за снимки и марки, на каталози и брошури.

(17) Няколкостотин различни модели на механизмите за подвързване с халки бяха продавани в Общността по време на периода на разследването. Моделите варират съобразно размера, формата и броя на халките, размера на поддържащата плочка и системата за отваряне на халките (чрез издърпване на халките или с помощта на приспособление за отваряне). Поради отсъствие на явно разграничаване между моделите от гамата на механизмите за подвързване с халки и доколкото техните основни физически и технически характеристики са идентични и могат да бъдат взаимозаменяеми в някои серии, Комисията установи, че за целите на настоящата процедура всички механизми за подвързване с халки ще представляват един и същ продукт.

2. Сходен продукт

(18) Комисията установи, че механизмите за подвързване с халки, произвеждани и продавани на вътрешния пазар в Индия, и тези, изнасяни за Общността с произход от Индия, притежават едни и същи основни физически и технически характеристики и са предназначени за една и съща употреба.

(19) Комисията установи, също така че не съществуват никакви различия между основните физически и технически характеристики и употребата на механизмите за подвързване с халки, внасяни от Индия в Общността, и тези на механизмите за подвързване с халки, произвеждани и продавани на пазара в Общността.

(20) Тъй като нито един индонезийски производител не сътрудничи, Комисията се позова на наличните данни, в съответствие на член 18 от основния регламент. Поради това и при отсъствие на друга налична информация за тази страна, Комисията счете за подходящо да използва сведенията, предоставени в заявлението, според които механизмите за подвързване с халки, произвеждани и продавани в Индонезия или изнасяни за Общността, и тези, произвеждани от производителите от Общността, подали заявлението, и продавани на пазара на Общността, са сходни.

(21) Следователно, бе заключено, че механизмите за подвързване с халки, произвеждани и продавани от общата промишленост на пазара в Общността, тези с произход от Индия и от Индонезия, изнасяни за Общността, и тези, произвеждани и

продавани на вътрешния пазар в Индия и в Индонезия, всички представляват сходни продукти, по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент.

(22) По време на периода на разследването разглежданият продукт бе обложен с класическо мито, достигащо до 2,7 % през 2000 и 2001 г.. В рамките на режима GSP (система за всеобщи преференции), разглежданият продукт, внасян от Индия и от Индонезия, бе облагодетелстван с намаляване от 100 % на класическото мито, приложимо за 2000 и 2001 г.. Вследствие на което, през 2000 и 2001 г. продуктът не бе облаган с никакво мито.

В. ДЪМПИНГ

1. Индия

(23) Един от производителите износители отговори на въпросника, предоставен му. Друго дружество извън Общността, свързано с горния производител износител, също отговори на въпросника. Според данните за вноса, предоставени от Евростат, този производител износител представлява съвкупността от индийския внос за Общността.

а) Нормална стойност

(24) С цел да се определи нормалната стойност, първо бе установено дали общите вътрешни продажби на механизми за подвързване с халки на единствения индийски производител износител, който сътрудничи, са представителни спрямо съвкупността от неговите продажби, предназначени за износ за Общността. Съгласно член 2, параграф 2 от основния регламент, вътрешните продажби не бяха счетени за представителни, тъй като общия обем от вътрешни продажби на производителя износител е по-нисък от 5 % от общия обем от неговите продажби, предназначени за износ за Общността.

(25) При отсъствие на представителни вътрешни продажби, на продажби от друг производител износител на вътрешния пазар или на други продажби от същата категория продукти на производителя износител, нормалната стойност следва да бъде съставена, съгласно член 2, параграф 3 от основния регламент, като се вземе предвид производствената себестойност, увеличена с разходите за продажба, административните и общите разходи и печалбата.

(26) Към производствената себестойност на изнасяните модели бяха добавени разходите за продажба, административните и общите разходи и печалбата от вътрешните продажби на разглеждания продукт. Съгласно член 21, параграф 5 от основния регламент, разходите за продажба, административните и общите разходи, декларирани от производителя износител, бяха съгласувани така че те да съответстват на неговото достоверно финансово състояние.

(27) След обявяването на разходите и основните съображения, на основата на които бе предвидено да се препоръча налагането на окончателни мита, сътрудническият производител износител от Индия изтъкна, че при отсъствието на представителни вътрешни продажби, неговите собствени разходи за продажба, административните и общите разходи и печалбата от вътрешните продажби, не биха могли да бъдат използвани при съставянето на нормалната стойност и че маржът на печалбата не е съобразен с маржа, използван при изчисляването на степента на предотвратяване на

вредите, използван при предходните проверки и реализиран на практика при продажбите за износ.

(28) По отношение на разходите за продажба, административните и общите разходи, аргументът, представен от индийския производител износител, не бе подкрепен с доказателствени елементи, които да сочат, че тези разходи биха били чувствително по-различни, ако вътрешните продажби на дружеството надвишаваха износа с повече от 5 %. Следователно, аргументът бе отхвърлен.

(29) Що се касае до печалбата, ситуацията бе преразгледана в светлината на новите данни, получени за вътрешния индийски пазар. На тази нова основа бе определен един умерен марж на печалбата, който да не превишава нормално реализираната печалба на други износители или производители, върху продажбите на продукти от същата обща категория, на вътрешния пазар в страната по произход, в случая – Индия, и който да не надвишава 5 %. Следователно, изчисленията бяха впоследствие преразгледани.

б) Износна цена

(30) Всички продажби, предназначени за износ за Общността, се осъществяват от независими вносители в Общността, а износната цена се определя съгласно член 2, параграф 8 от основния регламент, без да се отнася към реално платената цена или тази, която трябва да се плати.

в) Сравнение

(31) За целите на едно безпристрастно сравнение между нормалната стойност и износната цена, бяха стриктно уточнени и взети предвид различията, които влияят на сравнимостта на цените, съгласно член 2, параграф 10 от основния регламент.

(32) Продажбите в Общността бяха осъществявани чрез посредничеството на обвързано дружество от Хонконг. Пристъпено бе към уточняване на износната цена на това хонконгско дружество, за да се отчете неговата роля като търговец, като бе приспадната комисионна от износната цена.

(33) Бяха извършени, също така, уточнения на различията при транспортните разходи, застраховането, опаковането и кредитите, доколкото те са доказуеми и приложими.

г) Дъмпингов марж

(34) В съответствие с член 2, параграф 11 от основния регламент, средната нормална стойност, преценена за всеки модел от разглеждания продукт, изнасян за Общността, бе сравнена със средната износна цена, определена при излизане от завода, за същия продукт и за същия търговски стадий.

(35) Сравнението показва, че износьт на механизми за подвързване с халки, осъществяван от сътрудническия производител износител, през периода на разследването, не е представлявал обект на нито една дъмпингова практика. Окончателният дъмпингов марж, изразен в процент от износната цена с транспортните разходи до границата на Общността, преди обмитяването, се определя както следва:

- ToCheungLee Stationery Mfg Co. Pvt. Ltd: 0,0 %.

(36) След като бе установено, че сътрудническият производител износител е представител на цялостния износ на разглеждания продукт от Индия в Общността, бе взето решение да се определи траен дъмпингов марж, равен на дъмпинговия марж, установен за този продукт, а именно: 0,0 %.

2. Индонезия

(37) Единственият известен производител износител от Индонезия и обвързаният с него вносител не отговориха на въпросника. В съответствие с член 18 от основния регламент, това дружество беше надлежно информирано, че при липса на сътрудничество от негова страна, заключенията по отношение на него ще бъдат основани на наличните факти. Въпреки това дружеството не прояви сътрудничество при разследването. Съгласно член 16, параграф 1 от основния регламент, не бе осъществено нито едно посещение за разследване на място на производителя износител.

а) Нормална стойност и износна цена

(38) На базата на наличните факти и при отсъствие на надеждна информация за страната, бе сметено за подходящо изчисленията да се извършат въз основа на сведенията, предоставени в заявлението. В съответствие с член 18, параграф 5 от основния регламент, тези сведения бяха проверени, доколкото бе възможно, чрез позоваване на информация от други независими източници.

(39) Нормалната стойност бе съставена за пет различни модела механизми за подвързване с халки от Индонезия, въз основа на производствената им себестойност, увеличена с една умерена сума за разходите за продажба, административните разходи, други общи разходи и печалбата.

(40) Износната цена бе определена на базата на цената на първия независим купувач в Общността за всеки един от петте модела. Уточняването на разходите за продажба, административните и общите разходи и една умерена печалба, бе извършено въз основа на сведенията, съдържащи се в заявлението.

(41) Единственият известен производител износител от Индонезия изтъкна, че нормалната стойност, установена въз основа на заявлението, не е представителна за неговата действителна нормална стойност и че, освен това, по смисъла на член 18, параграф 5, Комисията е длъжна да провери сведенията чрез позоваване на други налични независими източници, като публикувани списъци с цени, официално оповестени статистики или други официални и независими информационни източници.

(42) Както бе посочено по-горе, този производител износител не предостави никакви данни с цел определяне на нормалната стойност. Доколкото бе възможно, бяха издирени други информационни източници, а сведенията от заявлението бяха проверени чрез консултиране в Интернет, стойностите на един независим вносител и данни от Евростат. В тази връзка, в заявлението се съдържат пет специфични модела с различни цени по отношение на нормалната стойност и тези цени се сравниха с износните цени, съответстващи на същите модели. При сравнението на всяка индивидуална нормална стойност или на една средна от нормалните стойности, съдържащи се в заявлението, и на средните износни цени, представени от Евростат, не бе възможно да се извлече адекватно заключение. Следователно, не могат да бъдат

взети предвид никакви други по-надеждни данни за нормалната стойност или за износната цена, освен тези, фигуриращи в заявлението.

б) Сравнение

(43) Бяха извършени уточнения по отношение на транспортните разходи и разходите за дистрибуция, с цел да се допусне безпристрастно Сравнение . Уточненията се основаваха също така на сведенията, съдържащи се в заявлението, които бяха проверени.

в) Дъмпингов марж

(44) В съответствие с член 2, параграф 11 от основния регламент, нормалните стойности на всеки модел от разглеждания продукт, изнасян за Общността, бяха сравнени с износната цена франко завода на всеки един от сравняваните модели.

(45) Сравнение то показва наличието на дъмпинг по отношение на Индонезия. Дъмпинговият марж, изразен в процент от износната цена с транспортните разходи до границата на Общността, преди обмитяването, за всички индонезийски производители износители, се определя както следва:

(46) Всички износители: 144,0 %.

Г. ВРЕДИ

1. Предварителна забележка

(47) Доколкото един единствен производител от Индия прояви сътрудничество в разследването и доколкото едно-единствено предприятие представлява производството на Общността, специфичните данни, касаещи тези дружества, са представени под формата на показатели или серийни номера, поради запазване на поверителност, в съответствие с член 19 от основния регламент.

2. Продукция на Общността

(48) Установено бе, че освен двамата производители от Общността, подали заявлението, съществуват, също така, места на производство в Италия и в Испания. Въпреки, че разглежданото италианско предприятие не предостави пълни данни на Комисията, получените сведения потвърдиха, че през периода на разследването то е представлявало около 10 % от цялото производство на Общността. Що се касае до испанското предприятие, което също не предостави пълни данни на Комисията, бе установено, че през 2001 г. то е произвело незначителни количества от разглеждания продукт и предимно го е внасял от една от засегнатите страни. Вследствие на това бе заключено, че това предприятие следва да бъде считано по-скоро като вносител, отколкото като производител.

(49) Също така, бе установено, че едно предприятие от Обединеното кралство в по-предишен период е включвало в производството си определен вид механизъм за подвързване с халки. Това предприятие потвърди писмено, че е прекратило производството на разглеждания продукт преди няколко години. Не е известен нито един друг производител от Общността.

(50) Предвид упоменатото по-горе и по смисъла на член 4, параграф 1 от основния регламент, цялостното производство на Общността се представлява от производството на жалбоподателите и от другия производител от Общността, установен в Италия.

3. Дефиниция на производството на Общността

а) Производство на Общността

(51) Един от двамата производители, подали заявлението (Krause), не отговори на въпросника и бе счетен като не проявил сътрудничество. Този производител, въпреки че поддържа заявлението си, не бе счетен като представител на част от производството на Общността. Що се касае до другия производител (Koloman), бе констатирано, че той не само е произвеждал сходния продукт в Общността през периода на разследването, но е произвеждал и части от този продукт в Унгария. Освен производството в Общността, Koloman е продавал унгарските продукти в Общността и, също така, е използвал частите, произведени в Унгария, за своето производство в Общността. Освен това, една допълнителна част от производството на производителя от Общността, който прояви сътрудничество, е била преместена в началото на 2000 г. чрез трансфер на някои машини от Австрия в Унгария. Въпреки това, дружеството е продължило да упражнява основната си дейност в Общността, като запазва своето фирмено седалище, складовете си, офиса за продажби, производството на значително количество от гамата продукти и едно техническо и търговско ноу-хау от голяма важност. Внесените продажби са послужили за допълване на гамата от продукти и с това не са повлияли на статута на Koloman като производител на Общността. Колкото до производството на части в Унгария и тяхното последващо сглобяване в крайния продукт, то разследването позволи да се установи, че сглобените части представляват съвсем малка пропорция от производствената себестойност на крайните продукти и, вследствие, от добавената стойност. Следователно, този внос не влияе по никакъв начин на статута на производителя като производител на Общността.

(52) Разследването потвърди, че единственият производител от Общността, който не прояви сътрудничество, съставлява повече от 25 % от производството в Общността на механизми за подвързване с халки и като такъв отговаря на условията на член 5, параграф 4 от основния регламент. Във връзка с това, той бе счетен като представител на производството на Общността, по смисъла на член 4, параграф 1 от основния регламент, наричан по-долу „производство на Общността“.

б) Събития, последващи периода на разследването

(53) През ноември 2001 г., тоест след края на периода на разследването, сътрудническият производител от Общността – Koloman, изпадна във фалит и, след приключване на процедурата по ликвидация, премина в ръцете на едно австрийско дружество, чиято фирмена централа, находяща се в Обединеното кралство, придоби също така неговия унгарски филиал.

(54) Актьорите потвърдиха пред Комисията, че продължават да поддържат заявлението.

в) Потребление на Общността

(55) Явното потребление на Общността бе определена на базата на обема от продажби на производството на Общността на пазара на Общността, продажбите на другите производители от Общността на същия пазар, така, като са посочени в заявлението, надлежно уточнени през периода на разследването, на сведенията, предоставени от сътрудническия производител износител и на данните за обема на вноса, изнесени от Евростат. Бе взет под внимание фактът, че кодът по КН 8305 10 00 включва и други продукти, които не са обект на настоящата процедура. Същевременно, по отношение на Индонезия, поради липсата на сътрудничество от страна на индонезийските износители, посредством данните на Евростат, бяха използвани най-достоверните налични сведения. В тази връзка, на основание заявлението като най-доброто налично доказателство, целият внос, извършван под упоменатия по-горе код по КН, бе счетен като отнасящ се към разглеждания продукт. Индонезийският износител, който не прояви сътрудничество, изтъкна, че неговият износ за пазара на Общността е приблизително с 15 % по-нисък от използвания обем на вноса. Въпреки това, не бе възможно да се провери това твърдение, а разликата може да се обясни с превръщането на статистическите единици на Евростат, изразени в тонове. На тази основа, потреблението на Общността е нараснал с 5 % между 1998 г. и периода на разследването. По-точно, тя остава сравнително стабилна между 1998 и 1999 г., а след това нараства равномерно до края на периода на разследването, когато достига 348 милиона единици.

4. Внос с произход от засегнатата страна

(56) Удачно е да се припомни, че процедурата срещу Индия бе приключена. Следователно, единствено вносът с произход от Индонезия, се анализира като внос с произход от останалата засегната страна.

а) Обем на дъмпинговия внос

(57) Въпреки, че вносът с произход от Индонезия, е намалял между 1998 и 2000 г., а след това отново с малко се е увеличил между 2000 г. и периода на разследването, удачно е да се отбележи, че, макар вносът от засегнатата страна да е започнал едва през 1997 г., през 1998 г. той вече е значителен и достига 32 милиона единици през периода на разследването.

б) Пазарен дял, който заема дъмпинговият внос

(58) Пазарният дял, който се държи от индонезийския внос, се движи между 8 % и 13 % и намаляла с около две стотни след 1998 г..

в) Цени на дъмпинговия внос

(i) Развитие на цените

(59) Среднопретеглените вносни цени, отнасящи се към вноса с произход от Индонезия, са намалели с 5 % между 1998 г. и периода на разследването, като падат от 105 еку за хиляда единици до 99 евро за хиляда единици. Спадът е най-вече забележим между 1998 и 1999 г., когато цените намаляват с 3 %, и между 2000 г. и периода на разследването, когато се сричат до 2 %.

ii) Подбиване на цените

(60) Поради липсата на сътрудничество от страна на индонезийските износители, Сравнение то на цените се основа на данните на Евростат, надлежно уточнени, с оглед на митата и разходите след вноса, и сравнени с цените при излизане от завода на производителите от Общността, на същия търговски етап.

(61) На тази основа, подбиването на цените бе преразгледано и, при случай, изменено на базата на сведенията, получени по време на допълнителните проверочни посещения. Цените на вноса с произход от Индонезия, се оказаха с 30 % до 40 % по-ниски от цените на производството на Общността. Удачно е, също така, да се отбележи, че е налице блокиране на цените, вследствие на нерентабилността на производството на Общността.

5. Състояние на производството на Общността

а) Продукция

(62) Продукцията на производството на Общността следва тенденция на спад в течение на периода, като намалява с 25 % между 1998 г. и периода на разследването. Значителен спад се отбелязва между 1998 и 1999 г. (- 15 %). Друг значителен спад е също така налице между 1999 и 2000 г., след което обемът на продукцията се задържа стабилен до края на периода на разследването.

б) Капацитети и степен на използване на капацитетите

(63) Производствените капацитети следват същата тенденция, както производството, и намаляват с 26 % между 1998 г. и периода на разследването.

(64) На тази основа, степента на използване на капацитетите се запазва стабилна в течение на периода на разследването.

в) Резерви

(65) Резервите към края на годината на производството на Общността намаляват с 12 % между 1998 г. и периода на разследването.

г) Продажби в Общността

(66) Въпреки увеличеното потребление в Общността, обемът на продажбите на производството на Общността намалява с 25 % между 1998 г. и периода на разследването. Спад се отчита между 1998 и 1999 г. (- 10 %) и е още по-изразен между 1999 и 2000 г. (- 15 %).

д) Пазарен дял

(67) Пазарният дял на производството на Общността намалява с 4 на сто между 1998 г. и периода на разследването, като следва същата тенденция като обема на продажбите.

е) Цени

(68) Средната нетна продажна цена на производството на Общността намалява с 4 % между 1998 г. и периода на разследването. Този спад е особено изразен между 1998 и

1999 г. (- 6 %), докато вносната цена на засегнатата страна намалява значително, както бе пояснено в съображение 59.

ж) Рентабилност

(69) Среднопретеглената рентабилност, определена за производството на Общността, се срива с 10 на сто между 1998 г. и периода на разследването, а от 2000 г. става отрицателна. Поради това неблагоприятно развитие, производството на Общността се оказва принудена да фалира, както бе посочено в съображение 53.

з) Парични потоци и способност за мобилизиране на капиталите

(70) Ликвидните парични потоци на производството на Общността, свързани с продажбите на механизми за подвързване с халки, отчитат развитие, сходно на това на рентабилността, чрез отбелязване на значителен спад между 1998 г. и периода на разследването.

(71) Разследването установи, че производството на Общността и претърпяла повече трудности за мобилизиране на капиталите през този период, поради финансовото си положение, а именно поради нанесените щети на нейната рентабилност.

и) Работни места, заплати и производителност

(72) Работните места в производството на Общността, свързани с производството на механизми за подвързване с халки, са намелели с 30 % между 1998 г. и периода на разследването. Общата стойност на заплатите следва, като цяло, сходна тенденция, като се понижава с 27 % през същия период, допринасяйки по този начин за нарастване на средната заплата с 5 % между 1998 г. и периода на разследването. Производителността на работната ръка на производството на Общността, измерена в обема на производителност на наетите работници, нараства с 8 % между 1998 г. и периода на разследването.

й) Инвестиции и възвръщане на инвестициите

(73) Нивото на инвестиции намалява с 39 % между 1998 г. и периода на разследването. Спадът е особено значителен между 1999 и 2000 г.. Разследването показва, че разходите от капитала са били предназначени за подмяна или за поддръжка на съоръженията на място.

(74) Възвръщането на инвестициите, изразено като съотношение между чистите печалби на производството на Общността и осчетоводената нетна стойност на нейните инвестиции, тясно следва тенденцията на рентабилността и се оказва отрицателна през 2000 г.

к) Ръст

(75) Ако потреблението в Общността нараства с 5 % между 1998 г. и периода на разследването, то обема на продажбите на производството на Общността намалява с близо 25 %, а обемът на разглеждания внос остава значителен. По този начин производството на Общността не е била в състояние да се възползва от лекото нарастване на търсенето на пазара на Общността.

л) Значение на дъмпинговия марж

(76) Като се имат предвид обема и цените на вноса с произход от засегнатата страна, влиянието на широкия дъмпингов марж, прилаган в производството на Общността, не може да бъде счетено за незначително.

м) Възстановяване след предходните дъмпингови практики

(77) Производството на Общността се намира в процес на възстановяване след влиянията на предходните дъмпингови практики върху вноса на механизми за подвързване с халки с произход от Китайската народна република и от Малайзия. Както бе посочено по-горе, Регламент (ЕО) № 119/97 за налагане на окончателно антидъмпингово мито бе изменен от Регламент (ЕО) № 2100/2000 на Съвета, за да се отчетат резултатите от дадена процедура, вследствие на предприетите мита. Освен това, митата срещу Малайзия изтичат през м. януари 2002 г., а по отношение на вноса от Китай на механизми за подвързване с халки, е започнато преразглеждане.

6. Преместване на част от производството

(78) С цел да се провери дали влошаването на състоянието на производството на Общността не се дължи на промяна в конфигурацията на производството в Общността, бе проучено, също така, дали преместването на част от производството, упоменато в съображение 51 (чрез трансфер на машини от Австрия в Унгария), извършено в началото на 2000 г., не е имало последици върху тази ситуация. Ако тенденцията към понижаване на някои вредни показатели се е влошила от това преместване (а именно, производството, производствените капацитети и обема на продажбите), то е налице подобряване в използването на капацитетите и в средните продажни цени, което позволява да се ограничат загубите. Например бе отчетено, че около 60 % от спада на производството е свързано с преместването, както и около 80 % от намаляването на обема на продажбите; тоест, без това преместване, спадът на цените щеше да бъде три пъти по-голям, а рентабилността щеше да се намали допълнително с още 7 на сто. Предвид упоменатото по-горе, бе заключено, че състоянието на производството на Общността не се дължи на промяна в конфигурацията на производството в Общността.

(79) Посочено бе, че производството на Общността не упражнява повече своята основна дейност в Общността, тъй като е видно, че преместването в Унгария е довело до спад с 60 % от производството в Общността и с 80 % от продажбите на продукти, произведени в Общността.

(80) Както бе пояснено в съображение 78, преместването не е предизвикало толкова голямо понижение на производството на производството на Общността, а спад с 15 % на производството в Общността и с 20 % от продажбите на продукти, произведени в Общността. Следователно, заключението от съображение 51 относно основната дейност на производството на Общността е потвърдено.

7. Заключение относно вредите

(81) Констатирано бе влошаване на състоянието на производството на Общността в течение на разглеждания период, имайки предвид и преместването, както бе посочено в съображение 78.

(82) Ако антидъмпинговото мито върху вноса на механизми за подвързване с халки с произход от Китайската народна република и от Малайзия, доведоха до значително намаляване на вноса с произход от тези страни след 1998 г., то производството на Общността не успя да извлече достатъчно ползи от това. От 1998 г. по-голямата част от индикаторите за вреди, а именно производство, обем на продажбите, цени, пазарен дял, рентабилност, възвръщане на инвестициите, парични потоци и работни места, отбелязват отрицателно развитие. Значителното намаляване на продажните цени на производството на Общността причини отрицателно влияние на нейната рентабилност.

(83) Освен това, докато продажбите на производството на Общността намаляват между 1998 г. и периода на разследването, то вносът с произход от Индонезия, се оказва значителен. Разследването показва, че през периода на разследването индонезийският внос е продаван на цени, по-ниски с 30 до 40 % в сравнение с обичайните цени на производството на Общността. Следователно, на лице е блокиране на цените.

(84) Въз основа на това бе констатирано, че състоянието на производството на Общността се е влошило до такава степен, че тя претърпява сериозни вреди.

(85) Удачно е да се припомни, че след края на разследването, лошото финансово състояние на производството на Общността я довежда до фалит.

Д. ПРИЧИННО СЛЕДСТВЕНА ВРЪЗКА

1. Въведение

(86) Съгласно член 31, параграфи 6 и 7 от основния регламент, бе проучено дали вносът с произход от Индонезия, посредством своя обем и влияние върху цените на механизмите за подвързване с халки на пазара на Общността, е причинил на производството на Общността вреди, които могат да бъдат считани за значителни. Бяха проучени и други известни фактори, освен дъмпинговия внос, които биха могли по същото време да причинят вреди на производството на Общността, по начин, по който тези евентуални вреди, причинени от други фактори, да не бъдат отпадени на вноса с произход от Индонезия.

2. Последици от дъмпинговия внос

(87) Обемът на дъмпинговия внос, намалява с 14 % между 1998 г. и периода на разследването, а частта от него, съответстваща на пазара на Общността - с 2 на сто в течение на същия период. Въпреки това, той остава значителен и продължава да представлява пазарен дял от порядъка на 8 до 13 % между 1998 г. и периода на разследването. Също така този внос подбива сериозно цените на производството на Общността. Пазарният дял на производството на Общността намалява с 4 на сто. Същевременно, средните цени в Общността спадат с 4 %. В действителност, реалното понижение на цените се оказва още по-сериозно, както бе посочено с съображение 78.

(88) В течение на същия период, между 1998 г. и периода на разследването, състоянието на производството на Общността се влошава. На практика, при нея се отбелязва намаляване на обема на продажбите и на пазарния дял, спад на цените и съществено влошаване на нейната рентабилност, която впоследствие става отрицателна. По този начин за нея става невъзможно да се възползва реално от

упоменатите по-горе мита, създадени срещу Китайската народна република и срещу Малайзия.

(89) Един индонезийски износител заяви, че индонезийският износ не би могъл да причини вреди, поради това, че той е намалял между 1999 и 2000 г. и представлява пазарен дял *de minimis*. Същото дружество оповести, че вносът с произход от Индонезия, не би могъл да има реално влияние върху производството на Общността, тъй като производството на Общността е с пет до шест пъти по-високо от обема на индонезийския внос.

(90) Припомнено бе, че, ако индонезийският внос е намалял между 1998 и 2000 г., то той леко нараства между 2000 г. и периода на разследването, без обаче да достига нивото от 1998 г.. Освен това, както бе пояснено в съображение 58, между 1998 г. и периода на разследването индонезийският внос представлява пазарен дял, движещ се между 8 % и 13 %, тоест един значителен дял и явно по-висок от ниво *de minimis*. В крайна сметка, удачно е също така да се припомни, че производството на Общността е видно характеризирана в съображение 52 и че нивото на производството е много по-ниско от представено от индонезийското дружество.

(91) Следователно, може да бъде заключено, че дъмпинговият внос с произход от Индонезия, е неутрализирал последствията от антидъмпинговите мита, приети през 1997 г. срещу Китайската народна република и срещу Малайзия, изменени през 2000 г. по отношение на Китайската народна република и, че отрицателното развитие, обобщено в горните съображения, може в широк смисъл да бъде отдадено на този внос.

3. Последници, дължащи се на други фактори

а) Внос с произход от други трети страни

(92) Проучено бе, дали фактори, различни от дъмпинговия внос с произход от Индонезия, биха могли да причинят или да допринесат за причиняването на вредите, понесени от производството на Общността, и в частност, дали внос от други страни, освен Индонезия, е могъл да предизвика това състояние.

(93) Обемът на вноса от други трети страни е нараснал със 17 % между 1998 г. и периода на разследването, а неговият пазарен дял – с повече от 5 на сто в течение на същия период. Това нарастване се дължи в голяма степен на увеличаването на вноса с произход от Индия, Унгария и Тайланд, като същевременно вносът с произход от Китайската народна република и от Малайзия, намалява чувствително поради наложените им през 1997 г. антидъмпингови мита.

(94) Единната средна цена на вноса с произход от трети страни намалява с 16 % между 1998 г. и периода на разследването. Цените на почти всички трети страни намалява през този период, с изключение на тези на вноса с произход от Китайската народна република, които, поради последствията от антидъмпинговите мита, нарастват значително, въпреки че достигат нивото на унгарските цени едва през самия период на разследването.

(i) Индия

(95) Първоначално бе проучено, дали вносът с произход от Индия, би могъл да допринесе за вредите, понесени от производството на Общността. Същевременно,

въпреки че вносът с произход от Индия нараства чувствително между 1998 г. и периода на разследването, се оказва, че той е подбиван от вноса с произход от Индонезия, чиито цени са с 2 % до 30 % по-ниски от тези на индийския внос между 1998 г. и периода на разследването. Освен това, удачно е да се отбележи, че, ако индийският внос започва през 1998 г., то неговите цени се оказват с повече от 40 % по-високи от цените на индонезийския внос за същия обем механизми за подвързване с халки. След това цените на индийския внос спадат регулярно, но винаги остават по-високи от индонезийските цени, като ги надвишават с повече от 5 % през периода на разследването. Следователно, бе заключено, че, ако индийският внос е имал отрицателно влияние върху състоянието на производството на Общността, то то е по-малко от това на дъмпинговия внос с произход от Индонезия, който, разгледан отделно, има сериозни отрицателни последици. На практика, Индонезия заема влиятелна и важна позиция в Общността. Обемът на нейния износ към Общността е по-нисък от индийския износ, но е винаги значителен. Индонезийският износ подбива цените на производството на Общността дори в по-голяма степен, отколкото индийския износ. Подходящо е, също така, да се отбележи, че упоменатият по-горе анализ бе сериозно затруднен от липсата на сътрудничество от страна на Индонезия, което попречи да се получат сведения относно видовете продукти и сегментите от пазара, представлявани от индонезийския износ.

(ii) Китайска народна република

(96) Разгледан бе, също така, въпросът дали налагането на антидъмпинговите мита, създадени през 1997 г. върху вноса с произход от Китайската народна република, е причинило или е допринесло за причиняването на вредите, понесени от производството на Общността. В тази връзка е удачно да се отбележи, че, макар налагането на мито върху вноса с произход от Китайската народна република, да неутрализира последиците от митата, създадени през 1997 г., по отношение на продажната цена, то тези мита все пак допуснаха значително намаляване на обема на вноса от тази страна след 1998 г.. Освен това е необходимо да се подчертае, че, ако вносът от Индонезия започва едва през 1997 г., то той веднага достига почти същите нива като вноса с произход от Китайската народна република, след 1998 г.. След това вносът с произход от Китайската народна република, претърпява голям спад, докато индонезийският внос намалява в много по-малка степен до периода на разследването, като по това време неговият обем се задържа три пъти по-висок от този на китайския внос. Следователно, като се има предвид, че обемът на вноса от Китайската народна република, продължава да е много по-нисък от обема на вноса от Индонезия през периода на разследването, бе заключено, че този внос не би могъл да има сериозно влияние върху производството на Общността, в сравнение с дъмпинговия внос с произход от Индонезия.

(iii) Унгария

(97) С цел да се определи дали вносът с произход от Унгария, разгледан отделно, е причинил вреди на производството на Общността, бяха проучени неговото равнище и цените му на пазара на Общността.

(98) Анализът на унгарския внос между 1998 г. и периода на разследването се основава на данни, предоставени в отговор на въпросника от производителя от Общността, чийто завод в Унгария е единствен представител на унгарското производство.

(99) По време на разглеждания период вносът на механизми за подвързване с халки с произход от Унгария нараства по своя обем. Колкото до продажните цени, практикувани от производството на Общността на пазара на Общността за нейните продукти, внесени от Унгария, бе констатирано, че, въпреки техния спад през разглеждания период, те остават много по-високи в сравнение с цените на вноса от други трети страни и че те са подбивани от вноса с произход от Индонезия.

(100) Унгарското производство на механизми за подвързване с халки от производството на Общността бе анализирано и сравнено с австрийското производство. Оказа се, че съществуват малко общи черти между моделите, произвеждани в Австрия и в Унгария.

(101) Като се взе предвид ниското процентно съотношение на моделите, произведени както в Австрия, така и в Унгария, бе заключено, че унгарските продукти допълват гамата от продукти, изработвани от производството на Общността, че те са предназначени за обогатяване на избора на клиентите и че нямат отрицателно въздействие върху състоянието на производството на Общността.

(102) Въз основа на упоменатото по-горе бе заключено, че вносът с произход от Унгария, не е допринесъл по съществен начин за влошаването на състоянието на производството на Общността.

(iv) Тайланд

(103) Тъй като, както бе посочено в Регламент (ЕО) № 2100/2000, „някои продукти с китайски произход се декларират пред националните митнически власти като с произход от Тайланд и, следователно, не се подлагат на нормално дължимото антидъмпингово мито“, бе счетено за подходящо да се оцени влиянието на вноса, изхождащ от Тайланд.

(104) В тази връзка, вносът от Тайланд нараства значително през разглеждания период. Той започва през 1998 г., когато съставлява приблизително един милион единици, и достига до повече от 23 милиона единици през периода на разследването. Освен това на основата на данните от Евростат бе установено, че продажните цени на тайландския внос са като цяло по-ниски от цените на индонезийския внос.

(105) Същевременно, въпреки че тайландските цени се оказват с около 20 % по-ниски от цените на индонезийския внос, подходящо е да се припомни, че последният по обема си надвишава с три пъти вноса с произход от Тайланд. Следователно, като се вземе предвид, че количествата, внесени от Тайланд са много по-малки от обема на вноса от Индонезия, бе заключено, че този внос не би могъл да има съществено влияние по отношение на последиците от дъмпинговия внос с произход от Индонезия.

(106) Анализът, касаещ Тайланд бе преразгледан от един индонезийски износител, който не прояви сътрудничество. В тази връзка той изложи, че равнището на произхождащия от Индонезия внос е сравнително по-ниско и техните цени са по-високи в сравнение с тези на тайландския внос. Удачно е обаче да се припомни, че, въпреки по-ниските тайландски цени спрямо индонезийския внос, количествата, внесени от Индонезия са с повече от 30 % по-големи от тези, внесени от Тайланд. Следователно, заключението от съображение 105 е потвърдено.

б) Други фактори

(107) Проучено бе, също така, дали други фактори, различни от упоменатите по-горе, биха могли да допринесат за вредите, понесени от производството на Общността.

(108) Сътрудническите вносители изложиха становището, че секторът на механизмите за подвързване с халки е силно чувствителен по отношение на цените, вследствие на което производителите са длъжни да продават значителни количества, за да бъдат конкурентноспособни. Тези страни изложиха също, че производството на Общността разчита единствено на пазара в Общността вместо да се обърне към световния пазар, което би ѝ позволило да се реализира по-добре. В тази връзка следва да се припомни, че съотношението между вътрешните и външните продажби на производството на Общността не се променя чувствително между 1998 г. и периода на разследването. Същевременно, въпреки че производството на Общността е силно насочена към пазара на Общността, то нейните продажби за износ ѝ позволяват да бъде рентабилна през 1998 г., когато вносът с произход от Индонезия се оказва значителен.

(109) Един потребител заяви, че вредите се причинени от силната конкуренция на промишлеността за производство на офис-консумативи. Тази конкуренция принуждава ползвателите и/или дистрибуторите на разглеждания продукт чрез цените да упражняват натиск върху производството на Общността, като по този начин да доведат до спад на цените. Поради това следва да се подчертае, че дъмпинговият внос, засилва съществено натиска посредством цените, използвани от ползвателите в Общността, причинявайки по този начин вреди на производството на Общността.

(110) Освен това бе проучено дали потискането на цените се вписва в нормалното развитие на сектора на механизмите за подвързване с халки, доколкото цените на продуктите с произход от почти всички източници на снабдяване, намаляват между 1998 г. и периода на разследването.

(111) С оглед на това следва да се припомни, че общият спад на цените трябва да бъде разгледан в светлината на продължителните нелоялни практики, първоначално от страна на Китайската народна република и Малайзия, а след това и от страна на Индонезия, които влияят на пазара на Общността.

(112) Освен това, както бе посочено в съображение 108, пазарът на механизмите за подвързване с халки и крайно чувствителен към цените. Следователно, след като се има предвид, че цените на индонезийския внос съставляват предмет на дъмпингови практики и са по-ниски от единната средна цена на всички други вносители на механизми за подвързване с халки между 1998 г. и периода на разследването, трябва да се заключи, че вносът с произход от Индонезия, представляващ между 8 % и 13 % от пазара на Общността през периода на разследването, е оказал влияние за понижаването на цените на този пазар.

(113) Най-накрая бе анализирано дали поведението на Krause по отношение на цените, който е производител от Общността, не проявил сътрудничество, е могло да допринесе за вредите, понесени от производството на Общността. Допълнителното проучване на данните, касаещи Krause, посочи, че този производител от Общността сам по себе си също е претърпял влошаване на своето състояние по време на разглеждания период, а именно по отношение на продажните цени и рентабилността. От това е видно, че той не е допринесъл за вредите, понесени от производството на Общността, и че той също е

разглеждан от негативното влияние на индонезийския внос, тъй като е бил принуден да понижи цените си, така както и производството на Общността.

(114) Поради всички упоменати по-горе причини бе заключено, че потискането на цените на пазара на Общността ме маже да се счита като нормално развитие на сектора, а по-скоро като следствие от нелоялните търговски практики на Индонезия.

(115) Индонезийските власти излязоха с твърдение, че индонезийският внос е предназначен единствено за снабдяването на един италиански производител на папки с халки и за разнообразяване на неговата гама от продукти.

(116) Това твърдение обаче се оказва в противоречие с декларацията на индонезийския износител, не проявил сътрудничество, който заяви, че единственият пазар, където индонезийският производител държи съществен пазарен дял е Обединеното Кралство. Този факт бе също така потвърден от Евростат.

(117) Този производител изложи, че индонезийският внос не би могъл да предизвика вреди, поради това, че неговият основен пазар е Обединеното Кралство, където производството на Общността не упражнява никаква съществена дейност. Същевременно, освен факта, че тази хипотеза противоречи с изложеното от индонезийските власти, удачно е също да се припомни, че анализът на вредите е осъществен на обща, а не на регионална основа.

4. Заключение относно причинно-следствената връзка

(118) Предвид упоменатото по-горе се заключава, че сериозните вреди, понесени от производството на Общността, характеризиращи се с негативно развитие на производството, на обема на продажбите, на цените, пазарния дял, рентабилността, възвръщането на инвестициите, ликвидните парични потоци и работните места, надлежно проверени и предвид преместването в Унгария, се причинени от разглеждания дъмпингов внос. На практика, съвместното влияние на вноса с произход от Индия, Тайланд и Китайската народна република и частичното преместване на производството на Общността, е единствено ограничен.

(119) Един индонезийски износител, който не прояви сътрудничество, обяви противоречие между заключението от съображение 118 и наличието на достатъчни доказателства, позволяващи откриването на преразглеждане по отношение на изтичането на митата срещу Китайската народна република.

(120) В тази връзка е удачно да се припомни, че преразглеждането по отношение на изтичането на митата служи за анализ на състоянието на пазара на Общността с оглед на евентуално продължаване или нова поява на дъмпинг и вреди след изтичането на митата. Следователно, фактът на влошаване на производството на Общността се отдава на Индонезия, доколкото настоящият период на разследване не влияе на анализа на бъдещото поведение на китайските износители на пазара на Общността, както и на вероятните последици върху състоянието на производството на Общността. Удачно е да се припомни също, че китайският пазарен дял е твърде слаб в течение на последните две години от разглеждания период.

(121) Предвид анализа, според който последиците от всички познати фактори върху състоянието на производството на Общността трябва да бъдат ясно разграничени и

отделени от вредните последствия на дъмпинговия внос, бе заключено, че тези други фактори не са в състояние да опровергават факта, че основните вреди следва да бъдат отдадени на дъмпинговия внос.

Е. ИНТЕРЕС НА ОБЩНОСТТА

1. Предварителна забележка

(122) Проучено бе дали съществуват наложителни причини да се заключи, че не е в интерес на Общността да се предприемат мита в този особен случай. За тази цел и съгласно член 21, параграф 1 от основния регламент, на базата на всички представени доказателствени елементи, бе проучено влиянието на евентуалните мита върху всички засегнати страни по настоящата процедура, както и последиците при не прилагане на мита.

(123) За да се оценят последствията от налагане или не на мита, всички заинтересовани страни бяха поканени да предоставят информация. Бяха изпратени въпросници на двамата производители от Общността, подали заявлението, на две други дружества, известни като производители в Общността, на девет независими вносители, на четиридесет и девет ползватели и на една асоциация на ползватели. Отговори на въпросника изпратиха само един от производителите от Общността, подали заявлението (Koloman), двама независими вносители, както и един потребител, свързан с тези вносители. Друг потребител представи наблюдения, без да отговаря на въпросника.

(124) Тези отговори и наблюдения послужиха за основа на анализа на интереса на Общността.

2. Интерес на производството на Общността

а) Предварителна забележка

(125) Много производители на механизми за подвързване с халки от Общността прекратиха производството на разглеждания продукт в течение на последните години. Колкото до останалите дружества, разследването показва, както бе посочено в съображение 49, че едно дружество, намиращо се в Обединеното кралство също е спряло производството си преди няколко години. Що се касае до предприятието, установено в Италия, бе установено, че то не представлява съществена част от производството на механизми за подвързване с халки в Общността и е внасяло голяма част от продаваните продукти. Колкото до испанското предприятие, отчетено бе, че то по-скоро трябва да се смята за вносител, отколкото за производител, тъй като произвежда незначителни количества от разглеждания продукт и внася от Индонезия повече от 90 % от продуктите, които продава. В заключение, двамата жалбоподатели са единствените производители от Общността на механизми за подвързване с халки, които продължават да произвеждат значителни количества.

(126) Удачно е да се припомни, че двамата производители от Общността, подали заявлението, вече са претърпели сериозни вреди в миналото поради вноса на механизми за подвързване с халки с произход от Китайската народна република и от Малайзия, който, както бе описано в Регламент (ЕО) № 119/97, доведе до спад с 28 % на работните места между 1992 г. и октомври 1995 г.. Както бе посочено в съображение

72, друго намаляване на работната ръка с 30 % в производството на Общността е на лице между 1998 г. и периода на разследването.

(127) Поради сериозните вреди, понесени от производството на Общността, бе заключено, че ако тя също не предприеме нелоялни дъмпингови практики, е вероятно производството в Общността да се преустанови напълно и ползвателите да зависят в най-широка степен от вноса.

б) Финансово състояние на производството на Общността

(128) Поради влошаването на финансовото състояние по време на периода на разследването, производството на Общността бе доведена до фалит след периода на разследването, както бе упоменато в съображение 53. Удачно е да се отбележи, че загубите на производството на Общността са продиктувани от трудностите, които тя понася в конкуренцията си с вноса на ниски цени, представляващ предмет на дъмпинг. Същевременно, фактът, че сътрудническият производител от Общността е възстановил дейността си, показва, че производството на механизми за подвързване с халки в Общността е в процес на реструктуриране и че се полагат сериозни усилия, за да остане тази индустрия действаща и да бъде по-рентабилна.

в) Възможни последици върху производството на Общността от налагането или не на мита

(129) След налагането на мита, възстановяването на безпристрастни пазарни условия би позволило на производството на Общността да възвърне изгубения си пазарен дял и, благодарение на по-голямо използване на капацитетите си, да намали общите производствени разходи и да подобри рентабилността си. Освен това се очаква митата да имат положителни последици върху цените на производството на Общността. В заключение, увеличаването на производствените обеми и на продажбите, от една страна, и последващото понижаване на общите разходи, от друга, евентуално свързани с едно леко покачване на цените, би следвало да позволи на производството на Общността да подобри финансовото си състояние.

(130) Обратно на това, в случай, че не се създадат антидъмпингови мита, е възможно производството на Общността да бъде принудена да понижи още цените и/или да продължи да губи пазарния си дял. И при двата случая е на лице риск от влошаване на финансовото състояние. Може да се очаква, също така, производството на Общността да прекрати окончателно производството си в кратки срокове.

(131) Освен това, доколкото производството на Общността произвежда не само разглеждания продукт, а също така и други продукти, съставляващи около една трета от неговия търговски код, възможно е закриването на линиите за производство на механизми за подвързване с халки да повлияе на цялостната дейност на предприятието и да доведе до закриването на всички производствени линии с още по-мощни отрицателни последици върху работните места и инвестициите.

г) Възможно преместване на производството на Общността

(132) Проучено бе дали да бъде счетено, че митата не са в интерес на Общността, като се има предвид преместването на чест от производството на производството на Общността в трета страна. Проучено бе също евентуално допълнително преместване.

(133) Първоначално, както бе пояснено в съображение 78, удачно е да се припомни, че преместването, осъществено през 2000 г. позволи на производството на Общността да ограничи загубите си. Това стратегическо решение е взето с цел противопоставяне на последиците от дъмпинговите практики. Освен това, възможно е, допринасяйки за подобряване на финансовото състояние на производството на Общността, това преместване индиректно да доведе до превръщането ѝ в по-привлекателна за новия инвеститор, който я е поел отскоро.

(134) Колкото до риска от допълнително преместване, Комисията получи достатъчно сведения, потвърждаващи, че подобно действие не е предвиждано от производството на Общността. Освен това, няма причина да се планира такова развитие, тъй като усилията за реструктуриране, комбинирани със налагането на антидъмпингови мита трябва да превърнат производството на Общността отново в рентабилна.

3. Интерес на вносителите

(135) Някои вносители, които впрочем не са купували механизми за подвързване с халки с произход от Индонезия, посочиха, че налагащата се промяна на източника за снабдяване би довела до допълнителни разходи и преходни проблеми. Те подчертаха по-точно, че вследствие на антидъмпинговите мита, създадени през 1997 г., те са били принудени да сменят своя източник на доставки.

(136) Същевременно, подходящо е да се припомни, че целта на антидъмпинговите мита не е да се принуждават вносителите или ползвателите да променят източника си на снабдяване, а да се възстанови безпристрастната конкуренция на пазара на Общността. Овен това, вносителите признаха също, че някои други трети страни биха могли лесно да произвеждат механизми за подвързване с халки и че те не биха били възпрепятствани да се снабдяват от страна, която не е подложена на антидъмпингови мита. В крайна сметка, те биха могли също да продават продуктите, произведени в Общността. Следователно, възможните проблеми, произтичащи от евентуалната смяна на източника на доставки, могат да бъдат временни и е малко вероятно те да анулират положителното влияние върху производството на Общността на антидъмпинговите мита, наложени срещу вредоносния дъмпинг.

4. Интерес на ползвателите и потребителите

а) Ползватели

(137) Както сътрудническите независими вносители, така и ползвателите (производители на папки), заявиха, че налагането на антидъмпингови мита би имало сериозно негативно отражение върху финансовото състояние на ползвателите.

(138) В тази връзка, бяха оценени възможните последици от налагането на антидъмпингови мита срещу Индонезия върху стойността на продукцията на ползвателите. Отчетено бе какви биха били последиците от предлаганите мита срещу Индонезия върху производител, чийто единствен източник на снабдяване е индонезийският внос - най-лошият вариант. На тази основа, предлаганите мита срещу Индонезия биха довели до нарастване стойността на продукцията от порядъка на 4 %. Както вече бе пояснено, това е един напълно хипотетичен вариант, тъй като никой от сътрудническите вносители не се снабдява изключително от Индонезия.

(139) Предвид упоменатото по-горе бе заключено, че влиянието на правото антидъмпинг върху ползвателите се свежда до незначително. По-общо казано, поради липсата на сътрудничество от страна на други ползватели, е вероятно последиците върху стойностите на всички други ползватели да бъдат също така незначителни.

(140) Сътрудническият ползвател заяви, че така, както се е случило през последните три години, през които той е бил принуден да премести част от производството си извън Общността и да закрие три инсталации след въвеждането на антидъмпинговите мита върху механизмите за подвързване с халки с произход от Китайската народна република и от Малайзия, то е възможно антидъмпинговите мита върху вноса с произход от Индонезия, тъй като води до покачване на един от фактори за производствена себестойност, да предизвика ново преместване на неговото производство на папки с халки извън Общността и/или закриване на засегнатите заводи. От това е на лице риск от закриване на цялостната му дейност, тоест също на производството на други продукти, чиито инсталации биха били също преместени, а вследствие от това и значителни загуби на работни места в Общността.

(141) С оглед на по-цялостно наблюдение е удачно да се отбележи, че рискът от преместване на индустрията навън, произтичащ от антидъмпинговите мита, се уравновесява от факта, че част от пазарния обмен на папки с халки се осъществява между предприятия и че е важно ползвателите да се намират близо до своите клиенти, да бъдат гъвкави на ниво производство, за да отговарят на търсенето, а също и едно добро познаване на пазара. Разследването показва, че основните критерии, които клиентите изискват от производителите на папки с халки, са цена, качество и обслужване, както и бързина на доставката. Освен това, както бе пояснено в съображения 137 и 138, финансовото влияние на антидъмпинговите мита върху външната индустрия се оказва незначително. В крайна сметка, фактът, че само един производител на папки сътрудничи изцяло, води до потвърждение на заключението, според което антидъмпинговите мита няма да имат определящо влияние върху ползвателите.

(142) Освен това, някои засегнати страни уточниха, че преместването на много ползватели, осъществено през последните няколко години, се дължи на нарасналата производствена себестойност в Общността. Това потвърждава, че всяко едно преместване трябва да бъде проучено в по-широк контекст от този на глобалната структура на стойностите, от които, както бе пояснено по-горе, антидъмпинговите мита представляват незначителна част.

(143) По отношение специфичното състояние на сътрудническия ползвател, разследването показва, че, въпреки че този ползвател премества част от производството си извън Общността между 1998 г. и периода на разследването, тоест след установяването на антидъмпинговите мита срещу Китайската народна република и Малайзия, той променя своя източник на доставки едва след въвеждането на тези мита, закупувайки механизмите за подвързване с халки от сътрудническите вносители, които, на свой ред, през 1998 г. започват да внасят от Индия в ущърб на Китай. По този начин изглежда трудно да се установи връзката между преместването на производството на папки с халки на този ползвател извън Общността и установяването на антидъмпингово мито върху вноса с произход от Китайската народна република и от Малайзия. Освен това, както бе посочено в съображение 139, правото антидъмпинг има незначително влияние върху производствената себестойност на ползвателите.

(144) Констатирано бе, че описаното по-горе преместване може по-скоро да се разглежда като следствие от стратегията за преместване навън на този ползвател, който е придобил известен брой дружества през последните години. Тази стратегия в крайна сметка завършва с консолидация и реструктуриране на различните единици от групата, от които някои са принудени да прекратят дейността си. Преместването на някои заводи извън Общността трябва да бъде разглеждано в рамките на тази стратегия, която цели да засили на позициите на този ползвател на пазара на Общността и да затвърди неговото присъствие в Източна Европа.

(145) Като се има предвид гореописания контекст и вероятното незначително влияние на степента на правото върху засегнатия ползвател, изглежда малко вероятно антидъмпинговите мита срещу Индонезия, като такива, да доведат до допълнително преместване на неговото производство на папки с халки извън Общността.

(146) По отношение затварянето на заводи и риска от други закривания, свързан със налагането на антидъмпингови мита срещу Индонезия, бе констатирано, че сътрудническият ползвател е затворил три инсталации през последните три години, тогава, когато са били приложими митата спрямо Китайската народна република и Малайзия. Предвид незначителното влияние, което митата могат да имат върху производствената себестойност и финансовото състояние на въпросния ползвател, както бе пояснено в съображение 144, малко е вероятно митата срещу Китайската народна република и от Малайзия, сами по себе си, да са били причина за закриването на неговите заводи, както и антидъмпинговите мита срещу вноса с произход от Индонезия, да доведат до затварянето на други инсталации.

б) Потребители

(147) Удачно е да се подчертае, че разглежданият продукт не се продава на дребно и че нито една асоциация на потребители не е заявила за себе си, нито е участвала в настоящото разследване.

(148) Сътрудническият потребител заяви, също така че антидъмпинговите мита ще доведат до повишаване на цената, платима от крайния клиент на папки с халки, в случая, потребителите. Същевременно, предвид упоменатите по-горе пояснения относно влиянието върху производителите на папки, каквото и да било увеличение на крайната продажна цена за потребителите на папки би било нищожно.

(149) Освен това разследването показва, че сътрудническият потребител продава своята продукция основно на дистрибутори. В най-лошия случай, ако повишението на себестойността, което може да претърпи потребителят, се отрази цялостно върху крайния консуматор, то той би бил подложен на увеличение на цената с не повече от 4 %. Но това не е възможно да се случи, тъй като опитът показва, че като цяло най-вероятно е всяка брънка от дистрибуционната верига да поеме частично увеличението на себестойността, за да остане конкурентноспособна на своя пазар.

(150) На основата на упоменатото по-горе, влиянието върху ползвателите и потребителите на папки не бе счетено като наложителна причина, за да не се създадат антидъмпингови мита, тъй като е малко вероятно негативното влияние да отстрани положителния ефект върху производството на Общността на антидъмпинговите мита срещу вредоносния дъмпинг.

в) Влияние върху конкуренцията

(151) Бе проучено също дали налагането на антидъмпингови мита върху вноса с произход от Индонезия, може да създаде условия за производството на Общността да заеме доминираща позиция на пазара на Общността, а именно като се вземат предвид антидъмпинговите мита, създадени през 1997 г. срещу вноса с произход от Китайската народна република и от Малайзия, както и реструктурирането на производството на Общността.

(152) Първоначално е подходящо да се припомни, че производството на Общността по време на периода на разследването запазва пазарен дял от порядъка на едва 10 % до 15 %. Двата производителя от Общността, подали заявлението, през периода на разследването заемат заедно пазарен дял, движещ се между 32 % и 37 %. Дори и в този пазарен дял, заеман от двамата жалбоподатели, да се включи вноса на Kolman, то се достига до дял от 47 % до 52 % на пазара на Общността за периода на разследването. Освен това е удачно да се припомни, че макар Комисията да откри преразглеждане на митата срещу Китайската народна република, то не се отнася за вноса с произход от Малайзия. Още повече, че механизмите за подвързване с халки могат винаги да бъдат внесени от Индия. Следователно, счита се за невероятно налагането на антидъмпингови мита срещу Индонезия да има каквито и да било негативни последици върху конкуренцията на производството на Общността на пазара на Общността. Най-накрая следва да се припомни, че налагането на антидъмпингови мита върху вноса с произход от Китайската народна република и от Малайзия, не допусна да се създадат условия за производството на Общността да заеме доминираща позиция, въпреки че през този период не съществуват никакви други източници на снабдяване, освен от тези две страни.

(153) От друга страна, както бе пояснено в съображение 150, възможно е, при отсъствие на мита, които да поправят последиците от дъмпинговия внос, производството на Общността да изгуби позиции за кратко време, след което да бъде преустановено. Със сигурност не би било в интерес на ползвателите производството на Общността да спре производството на разглеждания продукт. На практика, от една страна, единственият потребител, проявил сътрудничество, между 1998 г. и периода на разследването, е закупил между 20 % и 50 % от своите механизми за подвързване с халки от производството на Общността. От друга страна, ако производството на Общността преустанови окончателно производството на механизми за подвързване с халки, ползвателите ще зависят изключително много от вноса.

(154) Ако се създадат мита, ще продължат да съществуват и други източници за снабдяване. Механизми за подвързване с халки могат да се купят или се купуват от производството на Общността, от други производители от Общността, от Индия, от Хонконг. Освен това, вносът с произход от Малайзия, може да се възстанови, тъй като скоро предстои изтичането на митата срещу тази страна. Също така, разследването показва, че налагането на антидъмпингови мита срещу вноса с произход от Китайската народна република и от Малайзия, не е довело в никакъв случай до недостиг от разглеждания продукт. В крайна сметка е подходящо да се припомни, че влиянието на митата върху ползвателите се оказва нищожно и че разглежданият продукт най-вероятно ще продължи да бъде внасян от Индонезия.

5. Заключение относно интереса на Общността

(155) Поради всички гореизложени мотиви, бе заключено, че не съществува никаква наложителна причина, възпрепятстваща налагането на антидъмпингово мито.

Ж. ОКОНЧАТЕЛНИ МИТА

1. Степен на отстраняване на вредите

(156) Предвид заключенията, касаещи дъмпинга, вредите, причинно-следствените връзки и интереса на Общността, окончателното антидъмпингово мито се считат за необходими с цел да попречат на задълбочаването на вредите, причинени на производството на Общността от дъмпинговия внос.

(157) В съответствие с член 9, параграф 4 от основния регламент, Комисията проучи до каква степен трябва да бъде установено правото, така че да преодолее вредите, причинени от дъмпинга на производството на Общността. За тази цел бе сметнено за необходимо да се изчисли цена на основата на производствената себестойност на производителите от Общността, увеличена с умерен марж на печалба.

(158) В настоящия случай бе констатирано, че марж на печалбата от 5 % от търговския оборот може да бъде сметнен като минимално допустим, предвид необходимостта от дългосрочни инвестиции, и по-специално, предвид маржа на печалба, който производството на Общността би могла да сконтира при отсъствие на вреден дъмпинг.

(159) Поради липса на сътрудничество, бе сметнено, че степента на отстраняване на вредите трябва да съответства на разликата между така изчислените цени и изходните производствени цени, както бе уточнено в съображение 60.

(160) Степента на отстраняване на вредите за вноса с произход от Индонезия се равнява на 42,30 %.

2. Окончателни антидъмпингови мита

(161) Предвид упоменатото по-горе и съгласно член 9, параграф 4 от основния регламент, бе сметнено, че окончателното антидъмпингово мито срещу Индонезия трябва да бъде нормално създадено като равно на степента на отстраняване на вредите.

(162) Същевременно, що се касае до паралелното антисубсидийно производство, съгласно член 24, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 2026/97⁷ („основен антисубсидийен регламент“) и член 14, параграф 1 от основния регламент, нито един продукт не може да бъде подлаган едновременно на антидъмпингово мито и на изравняващо мито, с цел да се разреши една и съща ситуация, произтичаща от дъмпинг или от предоставянето на субсидии за износ. В рамките на настоящото разследване бе констатирано, че е удачно да се наложи антидъмпингово мито върху вноса на разглеждания продукт с произход от Индонезия, и е необходимо да се определи дали и в какви граници маржовете на субсидиите и на дъмпинга произтичат от една и съща ситуация.

(163) В паралелната процедура за антисубсидии по отношение на Индонезия, съгласно член 15, параграф 1 от основния регламент за антисубсидии, бе установено

⁷ (7) ОВ L 288 от 21.10.1997 г., стр. 1.

изравняващо мито, съответстващо на стойността на субсидиите, оценени на 10 %. Някои от проучените режими в Индонезия се ползват със субсидии за износ по смисъла на член 3, параграф 4 от основния регламент за антисубсидии. Тези субсидии могат да влияят единствено на износната цена на индонезийските производители износители, което означава по-висок дъмпингов марж. Казано по друг начин, дъмпинговият марж, установен за индонезийските производители произтича частично от наличието на субсидии за износ. При тези обстоятелства бе счетено за неподходящо да се налагат едновременно изравняващо мито и антидъмпингово мито за общия сбор от установени маржове на субсидии и дъмпинг. Следователно степента на комбинираното мито не трябва да надвишава маржа на вредите. Когато част от дъмпинговия марж, равняващ се на 42,3 %, се покрива от наложено изравняващо мито от 10 %, то правото антидъмпинг не трябва да надвишава остатъка от маржа на вредите – 32,3 %.

Дружество	Марж на субсидията за износ	Общ марж на субсидии те	Марж на вредите	Изравняващо мито	Антидъмпингово мито	Обща стойност на задължение то
Всички индонезийски дружества	5 %	10 %	42,3 %	10 %	32,3 %	42,3 %

(164) Заявено бе, че не е спазен член 14, параграф 1 от основния регламент, относно това, че нито един продукт не може да бъде подлаган едновременно на антидъмпингово мито и на изравняващо мито, с цел да се разреши една и съща ситуация, произтичаща от дъмпинг или от предоставянето на субсидии за износ. Както бе изложено в съображения 162 и 163, подходящо е да се припомни, че правата бяха изчислени съгласно член 14, параграф 1 от основния регламент. Следователно, аргументът бе отхвърлен.

(165) С цел да бъде спазен срокът, предвиден в член 6, параграф 9 от основния регламент, настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на неговото публикуване,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Налага окончателно антидъмпингово мито върху вноса на някои механизми за подвързване с халки, попадащи под код по КН ex 8305 10 00 (кодове ТАРИК 8305 10 00*10 и 8305 10 00*20) и с произход от Индонезия. За целите на настоящия регламент, механизмите за подвързване с халки са съставени от две правоъгълни плочки или късове стоманена тел, съдържащи най-малко 4 полухалки от стоманена тел, като всичко това се поддържа от плочка със стоманено покритие. Те се отварят, като се издърпват полухалките или с помощта на малко стоманено приспособление, закрепено върху механизма.

2. Стойността на окончателните антидъмпингови мита, приложимо към цена нето франко на границата на Общността, преди обмитяване, се установява за продуктите с произход от долупосочената страна както следва:

Страна	Окончателно мито (%)
Индонезия	32,3

3. При липса на противоречащи указания, действащите разпоредбите в областта на облагането с мита, продължават да бъдат в сила.

4. Закрива се процедурата относно вноса на някои механизми за подвързване с халки с произход от Индия.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Люксембург на 4 юни 2002 година.

За Съвета:

Председател

R. DE RATO Y FIGAREDO